

حكومة رأس الخيمة
هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية

RAS AL KHAIMAH ECONOMIC ZONE AUTHORITY
GOVERNMENT OF RAS AL KHAIMAH

عقد التأسيس

MEMORANDUM OF ASSOCIATION OF



MEMORANDUM OF ASSOCIATION

عقد تأسيس

NAME OF THE COMPANY

1. The name of the Company shall be

اسم الشركة

١. يكون اسم الشركة هو

OBJECTS OF THE COMPANY

2. The objects for which the Company has been established are:

- To carry out any lawful business activity within the area of the Free Zone as specified in the licence issued by Ras Al Khaimah Economic Zone Authority.
- To exercise all acts and conclude all legal actions necessary for the practice of its activities and realization of its objects.

أغراض الشركة

٢. الأغراض التي تأسست الشركة من أجلها هي:

- ممارسة أي نشاط إقتصادي مسموح به في المنطقة الحرة كما هو محدد في الرخصة الصادر عن هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية.
- ب. القيام بكافة الأعمال وإبرام كافة التصرفات القانونية لمباشرة نشاطها وتحقيق أغراضها.

HEAD OFFICE OF THE COMPANY

3. The Head Office of the Company and its legal place shall be in the Free Zone area of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority in the Emirate of Ras Al Khaimah, United Arab Emirates.

مركز الشركة الرئيسي

٣. يكون مركز الشركة الرئيسي ومكانها القانوني في المنطقة الحرة التابعة لهيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية في إمارة رأس الخيمة بدولة الإمارات العربية المتحدة.

DURATION OF THE COMPANY

4. The duration of the Company shall be 25 years commence on the date of the registration of the Company in the Companies Register of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority. Such period may be extended or shortened by a resolution of Shareholders at a General Meeting.

مدة الشركة

٤. مدة الشركة ٢٥ عاماً، تبدأ من تاريخ تسجيل الشركة في سجل الشركات لهيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية. ويجوز تمديد هذه المدة أو تقصيرها بموجب قرار الشركاء في اجتماع الجمعية العمومية.

THE CAPITAL OF THE COMPANY

- The capital of the Company is AED divided among the Shareholders in the manner set out at the end of this Memorandum of Association.
- The shares shall be of one class with all shares being of an equal value, and all shares holding the same rights.
- The Company may not issue bearer shares.

رأسمال الشركة

٥. حدد رأسمال الشركة بمبلغ درهم مقسم بين الشركاء على النحو المبين في نهاية هذا العقد.
٦. تكون حصص الشركة من فئة واحدة متساوية القيمة ولها نفس الحقوق.
٧. لا يجوز للشركة إصدار حصص لحاملها.

TRANSFER OF SHARES

- A Shareholder may transfer any or all of his shares in the Company to another Shareholder or to a third party by a way of an instrument attested by Ras Al Khaimah Economic Zone Authority after obtaining the approval of the other Shareholders.
- If one of the Shareholders intends to transfer his share(s) in the Company with or without consideration to a person who is not a Shareholder, he must notify the other Shareholders through the Company's General Manager of the terms of transfer and the General Manager must notify the other Shareholders on receipt of such notice. Any Shareholder may apply to acquire the share(s) at the agreed price.
- If within thirty days of the date of the notice, none of the Shareholders exercise their rights to acquire the shares, the Shareholder shall be free to dispose of his shares.

التنازل عن الحصص

٨. يجوز لأي شريك ان يتنازل عن كافة أو أي من حصصه في الشركة لشريك آخر أو للغير بمقتضى مقرر رسمي مصدقاً من قبل هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية بعد الحصول على موافقة باقي الشركاء.
٩. إذا اعتزم أحد الشركاء التنازل عن حصة أو حصصه في الشركة بعوض أو بغير عوض لشخص من غير الشركاء وجب عليه أن يخطر باقي الشركاء عن طريق المدير العام للشركة بشروط التنازل وعلى المدير العام إخطار باقي الشركاء بمجرد وصول الأخطار إليه. ويجوز لكل شريك أن يطلب استرداد الحصة/الحصص بالثمن الذي يتفق عليه.
١٠. إذا انقضى ثلاثون يوماً من تاريخ الإخطار دون أن يستعمل أحد الشركاء حق الاسترداد كان الشريك حراً في التصرف في حصصه.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION

عقد تأسيس

11. If more than one Shareholder exercise the right to acquire the shares, the shares to be transferred shall be divided between them in proportion to the share which each of them holds in the capital.
12. No transfer shall be valid as against the Company or third parties until it is recorded in the Company Register of Shareholders and in the Companies Register of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority. The Company may not refuse to record the transfer in the Register of Shareholders unless it contravenes the provisions of this Memorandum.

REGISTER OF SHAREHOLDERS

13. The register of the Shareholders shall be maintained by the Company which should include the following:
- the names and addresses of its Shareholders, together with a statement of the Shares held by each Shareholder, distinguishing each Share by its number;
 - the date on which each person was registered as a Shareholder;
 - the date on which any person ceased to be a Shareholder; and
 - the date on which the number of Shares held by any Shareholder increased or decreased.
14. The General Manager shall be liable for maintaining the register and for the accuracy of its contents; Shareholders and any interested party shall have access to such Register.

MANAGEMENT OF THE COMPANY

15. The Shareholders have appointed Mr. _____ as the General Manager of the company with effect from the date of registration of the company.
16. The General Manager shall represent the company in all business activities before all persons and entities, including without limitation, Ras Al Khaimah Economic Zone Authority, Quasi-Governmental and Public Authorities including Municipalities, Chambers of Commerce, all Federal and Local Government Departments, Courts, Banks and other commercial entities and public and private organizations and individuals of any nature whatsoever and shall have any such powers as may be determined by a resolution of the Company.
17. The General Manager shall be subject to removal and replacement by a resolution of the company.

ACCOUNTS OF THE COMPANY

18. The Company shall keep accounting records including underlying documents which are sufficient to show and explain its transactions so as to:
- disclose with reasonable accuracy the financial position of the Company at any time; and
 - enable the General Manager to ensure that any accounts prepared by the Company under the Companies Regulations of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority.

١١. إذا استعمل حق الاسترداد أكثر من شريك قسمت الحصص المباعة بينهم بنسبة حصة كل منهم في رأس المال.

١٢. لا يحتج بأي تنازل في مواجهة الشركة أو الغير إلا من تاريخ قيده في سجل الشركاء وفي سجل الشركات لهية مناطق راس الخيمة الإقتصادية ولا يجوز للشركة الامتناع عن قيد التنازل في سجل الشركاء إلا إذا خالف ما نص عليه في هذا العقد.

سجل الشركاء

١٣. على الشركة الإحتفاظ بسجلاً خاصاً للشركاء يشمل ما يأتي:
- أسماء وعناوين الشركاء بالإضافة إلى بيان الحصص المملوكة من قبل كل شريك على أن يتم تمييز كل حصة برقم خاص.
 - ب. تاريخ قيد الشريك في السجل؛
 - ت. تاريخ التنازل عن الحصص؛ و
 - ث. تاريخ زيادة أو تخفيض عدد الحصص التي يملكها الشركاء.
١٤. ويكون المدير العام للشركة مسؤولاً عن هذا السجل وصحة بياناته ويكون الشركاء ولكل ذي مصلحة حق الاطلاع على هذا السجل.

إدارة الشركة

١٥. عين الشركاء السيد / _____ وذلك بصفة المدير العام للشركة وذلك اعتباراً من تاريخ قيد الشركة في سجل الشركات.
١٦. يمثل المدير العام الشركة في جميع نشاطاتها امام جميع الأشخاص والهيئات، بما فيها دون تحديد، هيئة مناطق رأس الخيمة الإقتصادية، والهيئات شبه الحكومية والعامه بما فيها البلديات وغرف التجارة وجميع الدوائر الحكومية الاتحادية والمحلية، والمحاكم والبنوك وغيرها من الهيئات التجارية ومؤسسات القطاعين العام والخاص والأفراد من اية طبيعة كانوا، ويكون له أية صلاحيات تحدد بقرار يصدر عن الشركة.
١٧. يخضع المدير العام للعزل والإستبدال بموجب قرار يصدر عن الشركة.

حسابات الشركة

١٨. تحتفظ الشركة بالسجلات المحاسبية والفواتير بالقدر الكافي لإظهار وإيضاح معاملات الشركة للأغراض التالية:
- أ. الإفصاح بدقة معقولة عن الوضع المالي للشركة في أي وقت، و
 - ب. تمكين المدير العام من التأكد من أن الحسابات المعدة من قبل الشركة تتوافق مع أنظمة الشركات لهيئة مناطق راس الخيمة الإقتصادية.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION

عقد تأسيس

19. The Company's accounting records shall be kept at the registered office of the Company and shall be open to inspection by an officer or auditor of the Company at all reasonable times.
20. The Financial Year of the Company shall start on First of January and end on the Thirty First of December of every year. As an exception, the first financial year, shall commence on the date of the registration of the Company in the Commercial Register of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority and end on Thirty First day of the following December provided that no financial year shall be for a period of not less than six (6) months, nor more than eighteen (18) months.
21. The General Manager of the Company shall prepare the Company's balance sheet and profit and loss account and shall also prepare an annual report of the Company's activities, its financial position and the proposal for the distribution of profits. All the above should be completed within six (6) months from the end of the Company's financial year.
22. The balance sheet and the profit and loss account shall be submitted to the annual General Meeting for approval.

THE COMPANY'S AUDITOR

23. The Company shall appoint a firm of auditors from among of those approved by Ras Al Khaimah Economic Zone Authority to be selected by the Shareholders at the Annual General Meeting. The Auditor shall have the authority and comply with the obligations provided for in the Companies Regulations of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority.

MEETINGS OF SHAREHOLDERS

24. The General Meeting of Shareholders shall be convened at the invitation of the General Manager at least once a year on the date and at the place to be determined by the General Manager within the six (6) months following the end of the financial year. Invitations to attend the General Meeting shall be given by the general Manager who must call a General Meeting if so required by a number of Shareholders holding not less than five (5%) per cent of the shares which at that date carry the right of voting at the meeting requested.
25. Invitations to attend the General Meeting shall be sent by registered letter with acknowledgment of receipt addressed to each Shareholder at least twenty-one (21) days before the date of the meeting. The invitations must include the particulars of the agenda and the place, date and time of the meeting.
26. If a General Meeting is called by shorter notice than that specified above it is deemed to have been duly called if it is so agreed by a majority in number of the Shareholders having a right to attend and vote at the General Meeting, being a majority together holding not less than ninety-five (95%) per cent of the Shares giving a right to attend and vote at the General Meeting.
27. Every Shareholder shall have the right to attend a General Meeting irrespective of the number of shares he owns. A Shareholder may, by proxy, delegate another Party other than the General Manager to represent him at the General Meeting. Each Shareholder shall have a number of votes equal to the number of shares he owns or represents.

١٩. يتم الإحتفاظ بالسجلات المحاسبية للشركة في مكتبها المسجل ويكون لمسؤولي الشركة أو مدقق حسابات الشركة الإطلاع على هذه السجلات في كافة الأوقات المعقولة.

٢٠. تبدأ السنة المالية في الأول من يناير وتنتهي في الحادي والثلاثين من ديسمبر من كل سنة ما عدا السنة المالية الأولى التي تبدأ من تاريخ تسجيل الشركة في السجل التجاري لهيئة مناطق راس الخيمة الإقتصادية وتنتهي في الحادي والثلاثين من ديسمبر من نفس السنة شريطة ألا تكون السنة المالية لمدة لا تقل عن ستة (٦) أشهر ولا تزيد على ثمانية عشر (١٨) شهرا.

٢١. يتولى المدير العام إعداد الميزانية السنوية للشركة وحساب الأرباح والخسائر كما يقوم بوضع تقرير سنوي عن نشاط الشركة ومركزها المالي ومقترحاته في شأن توزيع الأرباح وذلك كله خلال ستة (٦) أشهر من تاريخ انتهاء السنة المالية للشركة.

٢٢. تقدم الميزانية السنوية وحساب الأرباح والخسائر إلى الجمعية العمومية السنوية للموافقة عليها.

مراجع حسابات الشركة

٢٣. يكون للشركة مراجع للحسابات معتمد من قبل هيئة مناطق راس الخيمة الاقتصادية تختارهم الجمعية العمومية السنوية للشركاء، ويكون لمراجع الحسابات الصلاحيات والإلتزامات المنصوص عليها في أنظمة الشركات لهيئة مناطق راس الخيمة الاقتصادية.

الجمعية العمومية

٢٤. تعقد الجمعية العمومية للشركاء بدعوة من المدير العام مرة على الأقل في السنة في الزمان والمكان الذي يحدده المدير العام خلال الأشهر الستة التالية لنهاية السنة المالية وتوجه الدعوة إلى الجمعية العمومية من المدير العام ويجب عليه دعوة الجمعية العمومية للانعقاد إذا طلب ذلك عدد من الشركاء يملكون مالا يقل عن خمسة في المائة (٥٪) من الحصص التي لها حق التصويت في تاريخ الإجتتماع المطلوب.

٢٥. توجه الدعوة لحضور الجمعية العمومية بموجب كتب مسجلة بعلم الوصول ترسل إلى كل شريك قبل موعد انعقادها بواحد وعشرين (٢١) يوما على الأقل، يجب أن تشمل كتب الدعوة على بيان جدول الأعمال ومكان الاجتماع وموعد إنعقاده.

٢٦. إذا تم دعوة الجمعية العمومية للإنعقاد بإشعار بمدة أقل من المدة المحددة أعلاه تعتبر الدعوة قد تمت على النحو المطلوب إذا تم الموافقة عليها بأغلبية الشركاء الذين يملكون ما لا يقل عن خمسة وتسعين بالمائة (٩٥٪) من الحصص التي لها الحق في الحضور والتصويت في الجمعية العمومية.

٢٧. لكل شريك حق حضور الجمعية العمومية مهما كان عدد الحصص التي يملكها، وللشريك أن ينيب عنه بتفويض خاص طرفا آخر عدا المدير العام لتمثله في الجمعية العمومية و يكون لكل شريك عدد من الأصوات يقدر عدد ما يملكه أو يمثله من حصص.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION

عقد تأسيس

28. The agenda for the Annual General Meeting must include the following matters:

- Review of the report of the General Manager on the Company's activities and financial position during the year and the auditors' report.
- Discussion and adoption of the balance sheet and profit and loss account.
- Determination of the proportion of the profits to be distributed among the Shareholders.
- Appointment of the firm of auditors and determination of its remuneration.
- Any other matters within its competence in accordance with the Companies Regulations or this Memorandum.

29. The General Meeting may not deliberate on matters not included in the agenda unless serious issues are disclosed at the meeting which require discussion. Should any one of the Shareholders request the inclusion of a specific matter on the agenda, the General Manager must do so, but if he or they fail to do so the Shareholder shall have the right to appeal to the General Meeting.

30. Every Shareholder shall have the right to discuss matters included in the agenda. The General Manager is obliged to reply to any Shareholder's question provided it is not detrimental to the Company's interest. Should one of the Shareholders consider the reply of the General Manager to be insufficient, he may appeal to the General Meeting, whose resolutions shall be binding.

31. At any General Meeting of the Company half of the Shareholders personally present or represented by proxy shall be a quorum.

32. The General Manager may not participate in voting on resolutions to the discharge of his management responsibility.

33. Minutes adequately summarizing the discussions of the General Meeting should be prepared. The minutes and the resolutions of the General Meeting should be recorded in a special register kept at the Company's head office. Any of the Shareholders may review the register personally or through an attorney. They may also review the Company's balance sheet, profit and loss account and annual report.

DISTRIBUTIONS AND RESERVE

34. The Company Shall allocate 10% of its net profits each year to create a statutory reserve. The Shareholders in the General Meeting may allocate additional reserves as they see fit. The Shareholders may resolve that the allocation of net profits to the statutory reserve be discontinued when the reserve reaches half of the capital.

35. The profits after deducting the reserve and other financial obligations shall be distributed between the Shareholders in the proportion of shares which each Shareholder holds in the Capital.

٢٨. يجب أن يشتمل جدول أعمال الجمعية العمومية في اجتماعها السنوي على المسائل التالية:

- أ. سماع تقرير المدير العام عن أنشطة الشركة ومركزها المالي خلال السنة وكذلك تقرير مدقق الحسابات.
- ب. مناقشة الميزانية وحساب الأرباح والخسائر والتصديق عليهما.
- ت. تحديد حصص الأرباح التي توزع على الشركاء.
- ث. تعيين مدققي الحسابات الثابتين وتحديد اتعايبهم.
- ج. أية مسائل أخرى تدخل ضمن اختصاصها بموجب أنظمة الشركات أو هذا العقد.

٢٩. لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال إلا إذا تكشف أثناء الاجتماع وقائع خطيرة تقتضي المداولة فيها وإذا طلب أحد الشركاء إدراج مسألة معينة على جدول الأعمال وجب على المدير العام إجابة الطلب وإلا كان من حق الشريك أن يحتكم إلى الجمعية العمومية.

٣٠. لكل شريك حق مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول الأعمال ويكون المدير العام ملزم بالإجابة على أسئلة الشركاء بشرط ألا يعرض ذلك مصالح الشركة للضرر فإذا رأى أحد الشركاء أن رد المدير العام على سؤاله غير كاف احتكم إلى الجمعية العمومية وكان قرارها بهذا الخصوص واجب التنفيذ.

٣١. يشكل النصاب القانوني لإجتماعات الجمعية العمومية من نصف الشركاء الحاضرين أو الممثلين بموجب تفويض.

٣٢. لا يجوز للمدير العام الاشتراك في التصويت على القرارات الخاصة بإبراء ذمته من المسؤولية عن الإدارة.

٣٣. يحرم محضر بخلاصة وافية لمناقشات الجمعية العمومية وتدوين المحاضر وقرارات الجمعية العمومية في سجل خاص يودع بمركز الشركة الرئيسي ويكون لأي من الشركاء حق الإطلاع عليه بنفسه أو بوكيل عنه كما يكون له حق الإطلاع على الميزانية وحساب الأرباح والخسائر والتقرير السنوي.

التوزيعات والإحتياطي

٣٤. تخصص نسبة لا تقل عن ١٠٪ من صافي أرباح الشركة كل سنة لتكون احتياطي قانوني ويجوز للشركاء في جمعية عمومية أن يقرروا زيادة هذا الإحتياطي حسبما يرونه مناسباً، ويجوز وقف هذا التجنب إذا بلغ الإحتياطي نصف رأس المال.

٣٥. يتم توزيع الأرباح بعد حسم الإحتياطي والالتزامات المالية الأخرى بين الشركاء بنسبة الحصص التي يملكها كل شريك في رأس المال.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION

عقد تأسيس

DISSOLUTION OF THE COMPANY

36. The Company shall be dissolved for any of the following reasons:
- The expiry of the period specified in this Memorandum unless this period is renewed.
 - Fulfillment of the objects for which the Company was established.
 - Amalgamation of the Company with another company.
 - The Shareholders holding 75% of the capital of the Company deciding to terminate the duration of the Company.
 - The depletion of all or most of the assets of the Company making beneficial investment of the remainder of the assets, if any, impracticable.
 - Upon the rendering of a decision from the court to dissolve the Company.

حل الشركة

٣٦. تحل الشركة لأي من الأسباب التالية:
- أ. انتهاء المدة المحددة للشركة من هذا العقد ما لم يتفق على تجديدها.
 - ب. انتهاء الأغراض التي أسست من أجلها الشركة.
 - ت. اندماج الشركة في شركة أخرى.
 - ث. اتفاق الشركاء يملكون ٧٥٪ من رأس مال الشركة على إنهاء مدتها.
 - ج. هلاك جميع أو معظم أموال الشركة بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدداً.
 - ح. بناء على صدور قرار من المحكمة ينص على حل الشركة.

LIQUIDATION OF THE COMPANY

37. One or more liquidators shall be appointed by the Shareholders at a General Meeting and in accordance with the provisions of Companies Regulations upon the dissolution of the Company. If the liquidation is by decision of the Court, the Court shall determine the manner of the liquidation and shall appoint a liquidator, and the powers of the General Manager shall cease when the liquidator is appointed.

تصفية الشركة

٣٧. يقوم الشركاء في الجمعية العمومية بتعيين مصف و أكثر ويتبع في تصفية الشركة الأحكام الواردة في أنظمة الشركات عند حل الشركة وإذا ما كانت التصفية بناء على حكم المحكمة بينت المحكمة طريقة التصفية وعينت المصفي وتنتهي سلطة المدير العام بتعيين المصفي.

AMENDMENT OF THE MEMORANDUM

38. It shall not be permissible to amend this Memorandum nor to increase or reduce the capital in the Company unless it is approved by 75% majority nor shall it be permissible to increase the obligations of the Shareholders save by their unanimous consent. A resolution to reduce the capital of the Company shall not be valid unless it is approved by Ras Al Khaimah Economic Zone Authority. The General Manager of the Company must serve and deposit the legal documents relating to the above and any amendments thereto with Ras Al Khaimah Economic Zone Authority.

تعديل عقد التأسيس

٣٨. لا يجوز تعديل هذا العقد ولا زيادة رأس مال الشركة أو تخفيضه إلا بموافقة عدد من الشركاء يملكون ٧٥٪ (خمسة وسبعون في المائة) من رأس المال كما لا يجوز زيادة التزامات الشركاء إلا بموافقتهم الإجماعية ولا يسري قرار تخفيض رأس مال الشركة إلا بعد موافقة هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية. ويتعين على المدير العام للشركة إيداع المستندات المتعلقة بما جاء أعلاه وأية تعديلات تجري عليها لدى هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية.

GOVERNING LAW

39. This Memorandum of Association and all rights and obligations of the Shareholders shall be governed and construed in accordance with the laws, rules and regulations of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority.

القانون المعمول به

٣٩. يتم تنظيم وتفسير هذا العقد وجميع الحقوق والتزامات الشركاء وفقاً لقوانين وقواعد وأنظمة هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية.

NOTICES

40. Notices sent by the Company to the Shareholders shall be in the form of registered recorded delivery letters to the address of each Shareholder as shown in this Memorandum, and recorded in the register of Shareholders.

التبليغات

٤٠. تكون التبليغات الموجهة من الشركة إلى الشركاء بواسطة خطابات مسجلة بعلم الوصول على عنوان كل شريك ما هو مبين في هذا العقد والمدون في سجل الشركاء.

COPIES

41. This Memorandum has been made and signed by the Shareholders, one copy given to each of the Shareholders, and the other copies for registration as required under Companies Regulations of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority.

النسخ

٤١. حرر هذا العقد وتم توقيعه من قبل الشركاء وأعطى كل طرف نسخة منه، وتكون النسخ الأخرى لأغراض التسجيل وفقاً لما تقضيه أنظمة الشركات لهيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION

عقد تأسيس

MISCELLANEOUS

42. The headings in this Memorandum are for convenience only and shall not affect its interpretation.
43. Where the context so requires, the singular shall include the plural and words in the masculine gender shall include the feminine gender and/or neutral gender and vice-versa.
44. The company shall not have a corporate personality and shall not be allowed to perform its business until it is registered in the Commercial Register of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority. Individuals shall be jointly liable for all acts or transactions performed on behalf of the company by them prior to its registration.
45. Matters not provided for in this Memorandum shall be subject to the provisions of Companies Regulations of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority and its amendments.
46. The English Text of this Memorandum of Association shall prevail in the event of any conflict between its Arabic and English texts; however, reference may be made to the English text of this Agreement if it assists in clarifying the intention of the Partners as expressed in the Arabic text of this Agreement.
47. This Memorandum and any amendments thereto shall be written in English language and attested by Ras Al Khaimah Economic Zone Authority, otherwise it shall be void. Should there be any amendments made to this documents, such amendments must be annexed hereto.
48. In the event of any dispute between the Shareholders with respect to liquidation of the company or about any clause of this Memorandum of Association shall be settled amicably if no agreement is reached then Ras Al Khaimah Courts shall have jurisdiction to dispose of such difference.

أحكام متفرقة

٤٢. العناوين في هذا العقد هي فقط للتسهيل ولا تؤثر على تفسيرها.
٤٣. حيثما يقتضي سياق النص ذلك، تشمل الكلمات التي تشير إلى المذكر إشارة إلى المؤنث و/أو الحيادي وتشمل العبارات بصيغة المفرد صيغة الجمع والعكس صحيح.
٤٤. لا يكون للشركة شخصية اعتبارية ولا يجوز لها أن تبدأ أعمالها إلا بعد قيدها في السجل التجاري وكل ما يتم من أعمال أو تصرفات لحساب الشركة قبل قيدها يسأل عنه بالتضامن الأشخاص الذين أجروا هذه الأعمال أو التصرفات.
٤٥. تكون المسائل غير المنصوص عليها في هذا العقد خاضعة لأحكام أنظمة الشركات الخاص بهيئة مناطق رأس الخيمة وتعديلاتها.
٤٦. يؤخذ بالنص الإنجليزي لهذا العقد في حال وجود أي تعارض بين نصيه العربي والإنجليزي، غير أنه يمكن الرجوع إلى النص العربي لهذا العقد إذا كان ذلك يساعد في توضيح نية الشركاء المعبر عنها في النص العربي لهذا العقد.
٤٧. يجب أن يكون هذا العقد وأية تعديلاته تطراً عليه مكتوباً باللغة الإنجليزية وموثقاً من قبل هيئة مناطق رأس الخيمة الاقتصادية و إلا كان العقد أو التعديل باطلاً، كما يجب إرفاق كل التعديلات بهذا العقد.
٤٨. في حال خلاف بين الشركاء فيما يتعلق بتصفية الشركة أو بعقد تأسيسها أو بأي نص من نصوصه تتم تسويته ودياً بين الشركاء، إذا تعذر تسويته ودياً فيحال إلى محاكم رأس الخيمة باعتبارها المختصة بنظر المنازعات الناشئة عن هذا العقد.

MEMORANDUM OF ASSOCIATION

عقد تأسيس

IN WITNESS WHEREOF, the Shareholders have signed this Memorandum of Association on

وإشهاداً على ذلك وقع الشركاء على هذا العقد في

SHAREHOLDER (S)

المالك / الشركاء

No. 1 رقم ١
Name: الإسم:
Nationality: الجنسية:
Address: العنوان:
No. of shares: عدد الحصص:
Amount per share: (AED) قيمة كل حصة: (درهم)
Signature:: التوقيع:

No. 2 رقم ٢
Name: الإسم:
Nationality: الجنسية:
Address: العنوان:
No. of shares: عدد الحصص:
Amount per share: (AED) قيمة كل حصة: (درهم)
Signature:: التوقيع:

GUIDELINES

1. The name of the Company should end with the abbreviation FZ-LLC.
2. Please note that the attached Memorandum of Association must be signed by all shareholders in the presence of Ras Al Khaimah Economic Zone Authority representative.
3. In the event that this arrangement can not be met the Memorandum of Association must be notarized by notary public in the UAE OR notarized and legalized up to the level of UAE Ministry of Foreign Affairs before submittal.
4. All Powers of Attorney need to be accompanied with a valid passport copy.